

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Mai 2019** - 37. Jahrgang seit 1983 - **Heft 236**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 10. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net

Jahres-Abo Südtirol = 36,00 € / **Juni bis Dezember** = 21,00 € / **Abo-Infos** auf S. 9 und (auch fürs Ausland) unter www.boetl.net/abo_kontakt - **Einzelheft** 3,50 €



Steinschlagsicherung der Straße Lengstein – Barbian

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevorstandes.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 1., 8., 15. und 29. April 2019.

Neubau Kindergarten und Vereinsräume Oberinn: Vergabe Bodenbeläge. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden die Bodenbeläge an die Firma **Lobis Böden GmbH** vergeben (76.593,43 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Zivilschutzzentrum Ritten: Einbau der Lüftungsanlage im Untergeschoss. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurde der Auftrag der Firma **Climet GmbH** erteilt (39.322,41 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Führung der Sportanlagen in der Arena Ritten: Vergabe der Konzession. Der Konzessionsvertrag zur Führung der Sportanlagen der Arena Ritten läuft am 30. April 2019 aus und muss deshalb neu vergeben werden. Es wurde beschlossen, die Führung gemäß Auflagenheft offen auszuschreiben und für eine Vertragsdauer von fünf Jahren zu vergeben. Innerhalb des Abgabetermins ist nur ein Angebot eingegangen und zwar von der Sportgenossenschaft Ritten. Der Ausschuss beschloss, die Konzession für die Führung der Sportanlagen vom 1. Mai 2019 bis 30. April 2024 mit einer jährlichen Führungsvergütung von 300.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer an die **Sportgenossenschaft Ritten** zu vergeben.

Arena Ritten: Erweiterung Schließsystem. Es ist notwendig, das Schließsystem in der Arena Ritten zu erweitern. Die Firma **Fuchs Technik** hat bereits den bestehenden Teil des Schließsystems geliefert und eingebaut und deshalb ist es aus technischen Gründen notwendig, diesen Auftrag derselben Firma zu erteilen (13.021,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Adaptierung und Erweiterung Sportzone Klobenstein: Ausarbeitung Machbarkeitsstudie. Das Areal der Sportzone von Klobenstein rund um den Fußballplatz



und die Tennisplätze (inklusive Umkleiden, Zufahrten Parkplätze, usw.) soll adaptiert bzw. erweitert werden. Deshalb muss zunächst ein Techniker mit der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie mit ersten Kostenschätzungen beauftragt werden. Der Ausschuss beschloss, diesen Auftrag an **Geom. Wolfgang Unterhofer** zu vergeben (7.850 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau der Infrastrukturen für die Erweiterungszone Zaberbachl 2 in Klobenstein: Ausarbeitung Gutachten und Durchführung Kernbohrungen. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens ist die Ausarbeitung eines geologisch-geotechnischen und seismischen Gutachtens erforderlich. Dieser Auftrag wurde an **Dr. Geol. Konrad Messner** erteilt (2.920 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Ausarbeitung dieses Gutachtens müssen drei Kernbohrungen und Schürfungen durchgeführt werden. Der Ausschuss beschloss, dafür die Firma **Geoland GmbH** zu beauftragen (5.976 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterungszone C/1 Schmiedwiese in Wangen: Ausarbeitung Teilungsplan. In Wangen wurde die neue Erweiterungszone C/1 **Schmiedwiese** im Bauleitplan eingetragen. Für die Unterteilung der Erweiterungszone in geförderten und freien Teil muss ein weiterer Teilungsplan ausgearbeitet werden. Diesen Auftrag hat **Geom. Armin Prast** erhalten (1.270 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Buswendeplatz Wangen: techni-

▼ In der Arena Ritten wird das Schließsystem erweitert.



sche Leistungen. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung, statischen Berechnungen und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase beauftragt werden. Es wurden mehrere Techniker eingeladen, ein entsprechendes Angebot vorzulegen. Nachdem nur eines von **Geom. Wolfgang Unterhofer** eingereicht wurde, hat er diesen Auftrag erhalten (12.920 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Adaptierung der Bushaltestelle Stricker in Mittelberg: Vergabe der Bauarbeiten. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden neun Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nachdem nur die Firma **Unterhofer GmbH** ein Angebot eingereicht hat, hat sie diesen Auftrag erhalten (84.343,02 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Kläranlage Siffian: Lieferung einer Pumpe. Die beschädigte Schlammrücklaufpumpe der Kläranlage Siffian ist nicht mehr reparierbar und muss deshalb ersetzt werden. Diesen Auftrag bekam die Firma **VS-Auer Marc** (7.563,48 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verlegung der Weißwasserleitung in Klobenstein. Im Bereich des Michael-Gamper-Weges in Klobenstein verläuft die öffentliche Oberflächenwasserleitung durch ein privates Grundstück. Durch die Errichtung einer unterirdischen Garage des Eigentümers muss diese nun dringend verlegt werden. Den Auftrag hat die Firma **Unterhofer GmbH** erhalten (7.285,59 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Mülldeponie Höllenbach: jährliche Begehung und Kontrolle. In den Jahren 2015 und 2016 ist die Mülldeponie **Höllenbach** saniert worden. Gemäß Vorgaben des Amtes für Abfallwirtschaft wurde die Gemeinde verpflichtet, eine jährliche Begehung für den Zeitraum von fünf Jahren zur Kontrolle des Eingriffsbereiches bezogen auf die Stabilität der abgedeckten Deponiekörper und der Grabenverbauung sowie auf den Begrünungserfolg durchzuführen. Der Ausschuss beschloss, **Dr. Geol. Konrad Messner** diesen Auftrag für die Jahre 2019 bis 2022 zu erteilen (475,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraße Lengstein – Barbian: Absicherung Böschung und Lieferung Leitplanken. Die Zufahrt zu den Höfen **Völkl, Kumeter, Premstaller** u.a. wird derzeit im Auftrag der Interessentschaft

Atlas ausgebaut. Im Zuge dieser Arbeiten sind auch einige Verbesserungsarbeiten bei der Kreuzung der Gemeindestraße nach Barbian notwendig. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Geobau GmbH** mit den Arbeiten zur Hangsicherung (10.414 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma **Signal System GmbH** mit der Lieferung und Montage von Leitplanken zu beauftragen (2.230 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Steinschlag im Bereich des Diktelegrabens auf der Gemeindestraße Lengstein. Auf der Gemeindestraße Lengstein – Barbian hat sich am 5. April ein Steinschlag ereignet. Vorerst sind dringende Säuberungsarbeiten durchgeführt worden. Es ist aber notwendig, die oberhalb liegenden Felswände mit Stahlgitternetzen zu befestigen, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. Deshalb beschloss der Ausschuss, das **Studio Geo3 / Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** mit der geologischen Bauleitung und Abrechnung zu beauftragen (3.400 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und die Firma **Sarnertec GmbH** mit den dringenden Säuberungs- und Wiederher-

stellungsarbeiten und den längerfristigen Sicherungsmaßnahmen (30.498,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Absicherung der Gemeindestraße im Bereich Diktelegraben: Vergabe der Arbeiten. Die Gemeindestraße Lengstein – Barbian muss im Bereich des *Diktelegrabens* aufgrund des steil abfallenden Geländes, der in die Jahre gekommenen Straßenabsicherung und der erheblichen Unfallgefahr dringend abgesichert werden. Dazu wurden neun Firmen eingeladen, ein entsprechendes Angebot vorzulegen. Den Auftrag hat die Firma **Rottensteiner GmbH** erhalten (77.723,74 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bildungsausschüsse Ritten: Liquidierung Beiträge. Aufgrund eines Landesgesetzes werden den Bildungsausschüssen Landesbeiträge zur Finanzierung ihrer Tätigkeit gewährt. Es wurde beschlossen, an die Rittner Bildungsausschüsse diese Beiträge zu überweisen und zwar für Atzwang 225 Euro und für Wangen 543 Euro. Ebenso wurde beschlossen, einen zusätzlichen Beitrag der Gemeinde zu gewähren und zwar

im selben Ausmaß wie die Landesbeiträge.

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2019. Verschiedene Vereine haben bei der Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung ihrer Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Der Ausschuss gewährte folgende Beiträge: Musikkapellen Lengmoos, Oberbozen, Oberinn, Wangen und Lengstein jeweils 2.500 Euro; Musikkapelle Unterinn 4.500 Euro (ordentliche Tätigkeit und Organisation Jungmusikantenwoche); Kirchenchöre Lengmoos, Unterinn, Wangen, Oberinn, Lengstein, Oberbozen und Atzwang jeweils 600 Euro; Kuratorium Kommende Lengmoos (verschiedene Veranstaltungen) 6.500 Euro; Rittner Sommerspiele 8.000 Euro; italienischer Blindenverband 250 Euro; Seniorenclub Unterinn/Pfarrei und Oberbozen/Pfarrei jeweils 600 Euro; Seniorenclub Lengmoos/Klobenstein 1.800 Euro; Vinzenzverein 500 Euro.

www.ritten.eu

#meine Gemeinde meine Zukunft

Ergebnisse der 1. Jugendversammlung (Teil 1 von 6)

Bei der Jugendversammlung wurden Wünsche, Anregungen, Bedürfnisse, Ideen und konkrete Vorschläge gesammelt. Der Jugendbeirat Ritten, die Gemeinde Ritten und der Jugenddienst Bozen-Land analysieren diese und versuchen, gemeinsam mit der Jugend einiges umzusetzen. Monatlich werden nun die Ergebnisse der einzelnen Themen-Tische im BÖTL präsentiert, Ergebnisse und daraus entstandene Projekte folgen.

Die Ergebnisse des Thementisches „Jugendpolitik und Treffpunkte am Ritten“.

Thema Jugendpolitik. Die Jugend ist bereit für Partizipation in der Gemeinde. Jugendversammlungen wie die vergangene sollten einmal im Jahr stattfinden und wiederholt werden. Die Gemeindepolitik kann dadurch für alle greifbarer werden und der Jugendbeirat besser als Sprachrohr und Unterstützer der Jugend dienen.

Thema Treffpunkte. Treffpunkte für junge Menschen sind leider Mangelware; es gibt zwar in jedem Dorf einen Jugendraum, aber man sehnt sich nach mehr.

Ein zentraler Treffpunkt wäre wün-



schenswert und in ferner Zukunft anzustreben. Dieser könnte in Klobenstein seinen Sitz haben, mit regelmäßigen Öffnungszeiten, Tischfußball, Billardtisch, Dartsscheibe und kleiner Bühne

▼ Bei der Jugendversammlung wurden am 7. April in Lengmoos Wünsche, Anregungen, Bedürfnisse, Ideen und konkrete Vorschläge gesammelt.



für so manche Kulturveranstaltung zu unterschiedlichen Tages- und Abendzeiten. Die Jugendlichen wollen nicht nur im eigenen Dorf, im eigenen Jugendraum verweilen, sondern auch die Möglichkeit haben, sich gemeinsam als Rittner zu treffen.

Diese Möglichkeit fehlt insbesondere am Abend.

Ein weiterer Punkt ist der Mangel an Orten, wo man ausgehen kann. Der Wunsch, das Dorfleben zu aktivieren ist das, vor Ort zu bleiben und gemeinsam etwas zu erleben. Allerdings gibt es derzeit nur ein bis zwei Lokale, wo

man auch mal gemütlich länger zusammensitzen kann. Vielleicht kann sich das gastronomische Angebot auch mal in dieser Hinsicht erweitern – auch deswegen, um beim Ausgehen nicht immer weite Strecken zurücklegen zu müssen.

Verschuldung um weitere drei Millionen gesenkt

■ Vom Sekretariat der Gemeinde und „zö“

Klobenstein, 29. April 2019. Im Beisein von Rechnungsprüfer Thomas Zozin wurde bei der Gemeinderatssitzung der Abschlussrechnung ein positives Gutachten ausgestellt.

„Die Gesamtverschuldung, die 2016 noch zwölf Millionen Euro betrug, konnte auf neun Millionen gesenkt werden“, betonte Bürgermeister Paul Lintner. Die Dienste für die Bürger seien vorschriftsmäßig zu über 90 Prozent gedeckt und der Verwaltungsüberschuss beträgt 874.000 Euro. 50.000 Euro davon fließen in den Bau des Kindergartens und des Vereinshauses Oberinn, wo es Mehrspesen beim Aushub gab, da eine Felsnase unerwartet abgebrochen war.

115.000 Euro fließen in den Bau der Atzwanger Feuerwehrrhalle; dort ist im Erdgeschoss das Gerätehaus samt Kommandozentrale und im ersten Stock ein großer Raum für Versammlungen entstanden. „Mit dem Geld wird ein Teil der Einrichtung der Halle und des Treffpunktraums für die Atzwanger finanziert“, sagte der Bürgermeister.

160.000 Euro fließen in den Weiterbau des Zivilschutzentrums in Klobenstein. 25.000 Euro kostet ein neues Fahrzeug für die Klärwärter. 200.000 Euro werden für einen neuen Gehsteig am Südrand des Eisschnelllauftrages

▼ 160.000 Euro aus dem Verwaltungsüberschuss fließen in den Weiterbau des Zivilschutzentrums in Klobenstein.



▼ Bürgermeister Paul Lintner.



in Klobenstein verwendet, der künftig allen Fußgängern, besonders den Kindern, einen sicheren Weg ins Sportgelände sichern soll.

Bürgermeister Lintner betonte, dass alle abgeschlossenen Bauvorhaben meist kostengünstiger fertiggestellt

werden konnten, weil einheimische Firmen und die Gemeindeämter gut zusammengearbeitet hätten.



Praktikanten gesucht

Die Gemeinde Ritten sucht für den Sommer Praktikanten für den Gemeindebauhof. Alle weiteren Auskünfte werden vom Personalamt dieser Gemeinde erteilt (Tel. 0471 356132).



Arbeiter gesucht

Die Gemeinde sucht einen provisorischen, spezialisierten Arbeiter, IV. Funktionsebene, Vollzeit. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen: Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden; Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemalig Niveau D); Führerschein „C“.

Bei Einlangen mehrerer Gesuche wird eine Rangordnung nach den vom Gemeindeausschuss festgelegten Kriterien erstellt.

Nähere Informationen erteilt das Personalamt der Gemeinde, wo auch die Vordrucke für das Ansuchen und die Selbsterklärung aufliegen (Tel. 0471 356132).

Termin für die Einreichung der Gesuche ist der **19. Juni**.



EU-Wahlen am 26. Mai

■ Vom Wahlamt der Gemeinde

Am Sonntag, 26. Mai, werden die Vertreter Italiens im Europäischen Parlament gewählt.

Die Mitglieder des Europäischen Parlaments werden alle fünf Jahre von den EU-Bürgern und EU-Bürgerinnen direkt gewählt, um deren Interessen zu vertreten.

Die Wahllokale sind an diesem Tag von 7 bis 23 Uhr geöffnet.

In der Gemeinde Ritten befinden sich die Wahllokale in der jeweiligen Grundschule der Fraktionen Unterinn, Oberbozen, Wangen, Atzwang und Lengstein. In Klobenstein wird in der Mittelschule gewählt.

Wahlberechtigt sind alle italienischen Staatsbürger, die am 26. Mai das 18. Lebensjahr vollendet haben und in den Wählerlisten eingetragen sind. Außerdem sind jene in dieser Gemeinde ansässigen EU-Bürger wahlberechtigt, die innerhalb 25. Februar 2019 einen entsprechenden Antrag in der Gemeinde eingereicht haben.

Um an der Wahl teilnehmen zu können, müssen die Wähler im Besitz eines persönlichen Wahlausweises sein, der zusammen mit einem gültigen Personalausweis vorgelegt werden muss.

All jene Wähler, die von der Gemeinde noch keinen Wahlausweis erhalten haben (wegen Volljährigkeit oder aufgrund eines kürzlich erfolgten Wohnsitzwechsels), können diesen im Gemeindevahlamt (Rathaus/Parterre) abholen. Der Wahlausweis der vorherigen Wohnsitzgemeinde muss mitgebracht und abgegeben werden.

Bitte kontrollieren Sie, ob auf Ihrem Wahlausweis noch genügend freie Felder vorhanden sind. Sollten keine Felder mehr frei sein, stellt Ihnen das Wahlamt (nach Vorlage des alten vollständig abgestempelten Wahlausweises) einen neuen Wahlausweis aus.

Wer seinen Wahlausweis verloren hat, kann im Gemeindevahlamt ein Duplikat anfordern.

Das Wahlamt der Gemeinde ist von Montag bis Freitag von 8 bis 12:30 Uhr und am Mittwoch auch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Aufgrund der EU-Wahlen ist das Wahlamt auch am **Freitag und Samstag, 24. und 25. Mai**, durchgehend von 9 bis 18 Uhr und am **Wahltag von 7 bis 23 Uhr** geöffnet.



Wähler mit Behinderung, welche nicht alleine das Wahlrecht ausüben können, dürfen ihre Stimme mit Hilfe einer frei gewählten Begleitperson abgeben. Diese muss in den Wählerlisten einer Gemeinde Italiens eingetragen sein. Das eventuell dafür notwendige ärztliche Zeugnis kann im Sprengel-Hygienesitz in Klobenstein am **Freitag, 24.**



Mai, von 8:30 bis 11:50 Uhr und von 13:30 bis 16:20 Uhr abgeholt werden.

In Bozen kann das ärztliche Zeugnis in der Amba-Alagi-Straße 33, nach vorhergehender Terminvereinbarung unter Tel. 0471 909219, an folgenden Tagen abgeholt werden: **Donnerstag, 23. Mai, von 8:30 bis 12 Uhr**, und am **Samstag, 25. Mai, von 9 bis 11 Uhr**.

Sommeröffnungszeiten, Leseaktion und Inventur



Drei Bücher – 1.000 Abenteuer: Sommerleseaktion für Grundschüler.

Es ist bald wieder soweit: Ab 1. Juni bis 15. September läuft die Sommerleseaktion für alle Kinder im Alter von sechs bis elf Jahren. Mitmachen ist einfach: Lesesommer-Lesezeichen in der Bibliothek abholen, abenteuerliche Bücher auswählen, ausleihen und lesen. Für jedes gelesene Buch gibt es einen Aufkleber auf das Lesezeichen. Sobald drei Bücher gelesen sind, das Lesezeichen in die Lesesommer-Box in der Bibliothek einwerfen: Es nimmt an der Verlosung für das Abschlussfest am 12. Oktober in Bozen teil. Je mehr Lesezeichen jedes Kind einwirft, desto größer sind natürlich seine Gewinnchancen. Die Aktion findet an allen Leihstellen der Öffentlichen Bibliothek Ritten statt. Viel Spaß beim Lesen und viel Glück!

Inventur in der Bibliothek Klobenstein. Am **Donnerstag, 6. Juni**, und am **Freitag, 7. Juni**, bleibt die Bibliothek Klobenstein wegen Inventur geschlossen.

www.bibliothek.ritten.eu



Öffentliche Bibliothek Ritten

Sommer-Öffnungszeiten (17. Juni bis 4. September)

Hauptsitz Klobenstein, Am Bahnhof 2:
Montag, Dienstag, Donnerstag: 8–11 h, 14–17 h,
Freitag: 8–11 h, 17–19.30 h

Leihstelle Oberbozen, Grundschule:
Montag, 17.30–19 h
Mittwoch, 18–19 h
Geschlossen vom 17. bis 28. Juni 2019

Leihstelle Unterinn, Mesnerhaus:
Freitag, 9–11 h
Geschlossen am 21. und am 28. Juni 2019

Leihstelle Oberinn, Grundschule:
Jeden Sonntag nach dem Gottesdienst.

Leihstelle Lengstein, Grundschule:
Freitag, 19.30–20.30 h

Leihstelle Wangen, Grundschule:
Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst



Geburten

**Tabea Gruber****4. April**
Wangen**Viktoria Platter****6. April**
Klobenstein**Eva Ramoser****9. April**
Oberbozen**Noah Vigl****9. April**
Klobenstein**Mia Mendez Flores****14. April**
Klobenstein**Elias Rassler****16. April**
Unterinn**Christoph Santer****16. April**
Unterinn**Nico Mitterhofer****20. April**
Unterinn**Marc Rungger****21. April**
Klobenstein**Alessia Bugeag****23. April**
Unterinn**Alexandra Bugeag****23. April**
Unterinn

Todesfälle

**2. April**
Innsbruck**Laurin Erschbaumer****12 Jahre**
Unterinn**4. April**
Ritten**Franz Untermarzoner**

Tannwirt

91 Jahre
Klobenstein**13. April**
Augsburg**Oswald Bauer****77 Jahre**
Klobenstein**19. April**
Ritten**Luisa Wwe. Mair geb. Zelger**

Unterschweinsteiger

85 Jahre
Unterinn**21. April**
Deutschnofen**Marta Gruber****87 Jahre**
Wangen**Sitzung
der
Baukommission****25. Juni**

(Einreichtermin: 11. Juni)



Erinnerungen
sind kleine Sterne,
die tröstend
in das Dunkel
unserer Trauer
leuchten.

DENKE IMMER DARAN,
WER AN DEINER SEITE WAR,
ALS ES DIR SCHLECHT GING!
AUF DEN REST
KANNST DU VERZICHTEN,
AUCH WENN ES DIR
WIEDER BESSER GEHT!